

Thai Saetze aus Film "Flags of our fathers

/Flaggen unserer Vaeter"

Der beruehmte Spielfilm ueber die Geschehnisse auf Iwo Jima, der kleinen Insel im Pazifik im Dezember 1944, als die US Armee gegen heftige Gegenwehr der Japaner unter schweren Verlusten die strategisch wichtige Insel erobern konnte und die Zeremonie des Hissens der US Flagge bzw. das Bild davon Geschichte schrieb. Insbesondere 3 Marines, Rene Gagnon, Ira Hayes und John „Doc“ Bradley mussten mit einer Art von Show die Szene ueberall in den USA nachvollziehen. Dies um Werbung fuer Anleihen zu machen.

Bitte ins Deutsche resp. Thai uebersetzen. „->“ = Wechsel Gespraechspartner

Khau juu nai? -> khrai gan khrap?

Niemand kann sich mehr an sie
erinnern _____

Pratschau! Phaap khoong Harlan! _____

Rawang baak nooi sa num! _____

Ich muss ihm helfen gehen _____

Pai tschuai khon thii bat tschep _____

Ich werde ihn selber fragen _____

Reu khau, jaa tham tschaa! _____

Wir wissen den Grund noch nicht _____

Phuen thii Surabachi pen panhaa jai thii sut

loei _____

Phom sanjaa gap phuak khau laeu _____

Rap miit mai? _____

Ookee poet tschong nii! _____

Waa, tschan mai dai juu thii nan, dai jin mai?

Frau Hanson, wissen Sie dass Ihr Mann ein Held ist?

Pratana tibodii Roosevelt sia tschiwit

laeu _____

Sue phanthabat! _____

Nii khue rueang thii rau khaai dai _____

Phro rau juem joe goen pai! _____

Hiiro khoong djing sia tschiwit bon

gO _____

Nai tham naathii hai dii maak

Rene _____

Nang sue phim book waa nan pen

Hank _____

Au la, thuk khon, mii khrai jaak dang mang?

Haa phuen uen maa plian _____

Rau mai soef Indian daeng _____

Khau mai dai long luu pit _____

Man mai dai pen sing thii naa phuumdjai

na_____

Khit waa khau pen ap aai thii hen phom baep

nii_____

Ich habe Ihnen nichts mehr zu

sagen_____

Pen phro songkram khon khau dscha kaudjai Indian daeng maak

khuen_____

(Ira haelt einen Vortrag im Indianerreservat)

Ira, dich kommen Leute besuchen_____

Khrang suthai thii phuak khau phop

gan_____

(Anlass war die Einweihung des Marine Denkmals in Washington
welches der beruehmten Foto des Flaggenhissens nachgebildet ist)

Lang dschak nan mai naan mii khon phop gap sob khoong

Ira_____

Phoo thaam thueng luuk, phoo sia djai thii pen phoo thii mai

dii_____

Hiiro khue sing thii rau sang

khuen_____

5.9.19/rb